

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УДК 811.112.2:25:070

Погоджено

Декан гуманітарно-педагогічного
факультету,

кандидат філософських наук, доцент

Савицька І.М.
« / » 2023 р.

Допускається до захисту

Завідувач кафедри іноземної
філології і перекладу,

доктор педагогічних наук, професор

Амеліна С.М.
« / » 2023 р.

МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА

на тему: ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТІВ
НІМЕЦЬКОМОВНИХ НОВИН (НА МАТЕРІАЛІ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ
МЕДІЙНОГО ДИСКУРСУ)

Спеціальність : 035 «Філологія»

Спеціалізація: 035.043 германські мови та літератури (переклад включно)

Освітня програма : Німецька мова та друга іноземна

Програма підготовки : освітньо - професійна

Виконала

Сафронова К.О.

Керівник магістерської роботи

Амеліна С.М., д.пед.н., професор

Київ – 2023

ЗМІСТ	
EINLEITUNG.....	4
KAPITEL I. THEORETISCHE GRUNDLAGEN DER MERKMALE VON NACHRICHTENTEXTEN	7
1.1. Nachrichtentexte und ihre allgemeine Charakteristik	7
1.2. Allgemeine Merkmale von Nachrichten	8
1.3. Die Struktur von Nachrichtentexten	10
1.4. Führende Nachrichtenfunktionen.....	11
1.5. Voraussetzungen für das Schreiben von Nachrichtentexten	12
1.6. Verwendung grammatikalischer Mittel in Nachrichtentexten	13
1.7. Vor- und Nachteile von Online-Nachrichten	16
1.8. Die Realisierung der Politiknachrichten.....	17
1.9. Die Reinterpretation der Wissenschaftsnachrichten	18
SCHLUSSFOLGERUNGEN ZUM I. KAPITEL.....	20
KAPITEL II. SPRACHLICHE BESONDERHEITEN DEUTSCHSPRACHIGER NACHRICHTEN ÜBER POLITIK UND WISSENSCHAFT.....	22
2.1. Analyse der grammatikalischen Merkmale von deutschsprachiger Nachrichten über Politik und Wissenschaft.....	22
SCHLUSSFOLGERUNGEN ZUM II. KAPITEL	55
SCHLUSSFOLGERUNGEN	56
LITERATURFERZEICHNISS	58

НУБІП України

Пропонована робота – це опис дослідження граматичних особливостей німецькомовних новин, а саме – новин про політику та науку. Її мета – визначити та вивчити основні граматичні властивості німецькомовних текстів у політичних та наукових новинах та визначення їх ролі. Досягнення мети включає такі завдання: дати загальну характеристику текстів німецькою мовою у політичних та наукових новинах; враховувати граматичні характеристики німецькомовних текстів у політичних та наукових новинах; проаналізувати роль граматики в німецькомовних текстах у політичних та наукових новинах. Для досягнення мети було використано такі методи: аналіз наукових джерел з досліджуваної проблеми; порівняльний аналіз; метод лінгвістичного опису; статистичний метод. У роботі надано загальну характеристику текстів новин, подано деякі граматичні характеристики німецькомовних текстів у політичних та наукових новинах, проаналізовано роль граматики в новинах. Зазначені результати наведені відповідно до граматичних категорій та можуть бути використані для подальших більш об’ємних досліджень текстів новин наукової та політичної тематики.

Ключові слова: *граматичні особливості; граматичні категорії; граMATика; тексти політичних та наукових новин; лінгвістичні дослідження*

GRAMMATICAL FEATURES OF NEWS ON SCIENCE AND POLITICS (ON THE BASIS OF GERMAN MEDIA)

This work is a description of the study of grammatical features of German-language news, namely - news about politics and science. Its purpose is to identify and examine the basic grammatical properties of German-language texts in political and scientific news and the definition of their role. The achievement of the goal includes the following tasks: to give a general description of the German language texts in political and scientific news; to take into account the grammatical characteristics of German-language texts in political and scientific news; to analyze the role of grammar in German-language texts in political and scientific news. To achieve the goal, the following methods were used: analysis of scientific sources on the research problem; comparative analysis; method of linguistic description; statistical method. The work provides a general description of news texts, presents some grammatical characteristics of German-language texts in political and scientific news, analyzes the role of grammar in news. These results are presented in accordance with the grammatical categories and can be used for further more extensive research of scientific and political news texts.

Keywords: *grammatical features; grammatical categories; grammar; texts of political and scientific news; linguistic research.*

НУБІП України

ВСТУП

Новинні тексти дають можливість виявити ознаки, що характеризують мовні явища, оскільки їм властива актуальність і потреба інформувати читачів про події, оцінювати та пояснювати явища дійсності.

Останнім часом засоби масової інформації орієнтуються на новітні технології. І текст інтернет-новин, на нашу думку, становить великий інтерес як джерело інформації. Його штат складається з висококваліфікованих і талановитих журналістів, які подають глибокі, змістовні та цінні матеріали. Не всі статті можуть бути написані без помилок, робота журналіста часто пов'язана з обмеженням часу і стресом, але в цих текстах ми знаходимо багатство лексики, виразів, різноманітні стилістичні прийоми, репрезентацію розмовної мови і науково-популярні матеріали.

Актуальність обраного дослідження ґрунтується на загальній спрямованості лінгвістичних досліджень на вивчення сучасних комунікативних процесів, зокрема новинних текстів.

Вивченням німецьких новинних текстів займалися небагато науковців.

Вольфганг Ульріх Дресслер спробував у новій формі ввести неспеціалізованого читача у сферу лінгвістики тексту в найширшому розумінні, Бернхард Совінскі описав семіотичні та філологічні можливості аналізу новинних текстів, Волкова А. дослідила текстові особливості німецькомовних політичних новин, Артамонова І. – системні особливості онлайн та офлайн ЗМІ тощо.

НУБІП України

Метою цієї роботи є виявлення та дослідження основних граматичних особливостей німецькомовних текстів політичних та наукових новин та визначення їхньої ролі.

Реалізація мети передбачає виконання таких завдань

- дати загальну характеристику німецькомовних текстів у політичних та наукових новинах;

- проаналізувати граматичні особливості німецькомовних текстів у політичних та наукових новинах;

- розглянути граматичні особливості німецькомовних текстів політичних та наукових новин;

- проаналізувати роль граматики в німецькомовних текстах політичних та наукових новин;

- визначити частотність вживання граматичних категорій у сучасних німецькомовних текстах політичних та наукових новин.

Об'єктом дослідження є німецькомовні тексти політичних та наукових новин.

Предметом дослідження є граматичні особливості німецькомовних текстів політичних та наукових новин.

Для досягнення мети та розв'язання поставлених завдань буде використано низку методів наукового дослідження, зумовлених метою, завданнями та специфікою, а саме

- Аналіз наукових джерел з досліджуваної проблеми - вивчення педагогічного досвіду з теми.

- Порівняльний аналіз - зіставлення текстів новин з різних сторін.

- Метод лінгвістичного опису - інтерпретація граматичних особливостей тестів повідомлень.

- Статистичний метод - визначення частотності вживання граматичних категорій у сучасних німецькомовних текстах політичних та наукових новин.

На нашу думку, граматичні особливості німецькомовних новинних текстів є важливими. Цій проблемі присвячено відносно небагато статей та книг (порівняно з іншими напрямками дослідження текстів новин). Тому вони становлять значний науковий інтерес.

Гіпотеза статті. Припустимо, що в більшості текстів переважає вживання минулого часу, дійсного способу та індикатива.

Практичне значення: отримані результати можуть бути використані для подальших досліджень наукових та політичних новинних текстів.

Матеріалом дослідження слугують німецькомовні тексти політичних та наукових новин в Інтернеті. Корпус мовного матеріалу складається з 25 німецькомовних текстів політичних та наукових новин в Інтернеті.

Структура роботи: дисертація складається зі вступу, двох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, списку використаних джерел та додатків.

РОЗДІЛ I ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТІВ НОВИН

1.1 Новинні тексти та їхні загальні характеристики

"Медіа стали аудіовізуальним середовищем, з яким ми взаємодіємо безперервно і автоматично..... Це майже постійний фон, матеріал нашого життя [10, с.320]".

Мова перебуває в постійному розвитку. За допомогою таких джерел, як тексти новин, можна максимально уважно стежити за всіма змінами та нововведеннями. Вони є цінним джерелом інформації, оскільки

"відображають і фіксують численні зміни мовної дійсності, всі процеси, характерні для сучасного мовного вжитку [2, с.4]". Н. Ротон пояснює це

так: "Якщо тексти художньої літератури мають своєрідний "високе мистецтво", то тексти медіа, які безпосередньо формують кожну подію, кожен рух життя, є фотографічним способом [14, с.56]".

Кінець 20 століття ознаменувався розширенням системи медіа за рахунок динамічного розвитку нового типу медіа - інтернет-медіа. Це стало можливим завдяки досягненням у сфері інформаційно-комунікаційних технологій [1,

с.2]. Стрімкий розвиток інтернет-ЗМІ в останнє десятиліття суттєво змінив не лише жанрову систему журналістики, а й принципи подачі та сприйняття

інформації. Зазвичай в онлайн-виданнях читачі в першу чергу шукають оперативні новини, що зумовлено технічними можливостями мережі - щохвилинним оновленням інформації. предмет новин - останні події,

відібрані за критерієм "новинної цінності", функція - привернути увагу

громадськості до висвітлених аспектів дійсності, метод - точний оперативний виклад події з мінімумом довідкової інформації [11, с.45].

З аналізу офлайн- та онлайн-видань [1, с.4] можна зробити висновок, що реципієнтів найбільше цікавлять такі теми, як політика та економіка (вони є

одними з головних у всіх типах видань), матеріали про умови життя, особистість, духовність та національну культуру. Серед інтернет-видань основними темами є надзвичайні ситуації, кримінал, спорт та наука.

1.2 Загальна характеристика новин

Новинні тексти складають основу всіх інформаційних жанрів і характеризуються актуальністю та інформаційною потребою, саме тому їх можна використовувати для опису мовних явищ сьогодення.

Інтернет-новинам також притаманна надзвичайна оперативність, а також певні особливості, що відрізняють їх від новин у традиційних засобах масової інформації. Наприклад, лаконічність і гранично концентрований зміст, зумовлений унікальністю каналу передачі інформації [16, с.207].

Б. Потятиник пояснює цю функцію наступним чином: "Слід зазначити, що швидкість читання онлайн зазвичай нижча, ніж у друкованих виданнях (приблизно на 30%). Речення на екрані виглядають довшими, ніж аналогічні речення на папері, тому їх читання на моніторі займає більше часу. Тому доводиться використовувати коротші речення і простіші конструкції без складних розділових знаків [13, с.86]".

І. Артамонова виокремлює такі особливості, які притаманні лише онлайн-медіа: Гіпертекстуальність, інтерактивність, мультимедійність [1, с.2].

Д. Лендоу вважає, що "гіпертекст дозволяє створити децентралізовану систему, фокус якої залежить від читача. Кожен, хто використовує гіпертекст, робить свій власний інтерес організуючим принципом (або центром) пошуку інформації в будь-який час [17, с.11]".

Отже, за допомогою гіпертекстових посилань можна розширити функції доставки інформації в онлайн-медіа та зробити навігацію сайтом більш зручною для аудиторії.

З точки зору мультимедіа, переважання тексту в онлайн-медіа є логічним, оскільки передача текстової інформації потребує значно менше даних, ніж передача аналогічного обсягу аудіо- чи відеоінформації. Для того, щоб

оживити цей текст, використовуються фотографії, графіка або анімація. Поряд з гіпертекстуальністю та мультимедійністю, інтерактивність є найважливішою рисою інформаційно-комунікаційного середовища в Інтернеті. На відміну від друкованих ЗМІ чи телебачення, медіа-тексти в Інтернеті передбачають двосторонню комунікацію. Іншими словами, дуже важливим є зворотній зв'язок з аудиторією, щоб користувачі могли коментувати, оцінювати і навіть ділитися в соціальній мережі прочитаним матеріалом. "Широке використання цих засобів організації інтерактивності ґрунтується на тому, що інтернет-аудиторія керується у своїй діяльності насамперед комунікативною мотивацією, пов'язаною з природною потребою людини ділитися знаннями та емоціями [1, с. 7]"

Для того, щоб читач міг швидко дізнатися про найважливішу інформацію, повідомлення структуровано дуже просто. Відповіді на всі питання дають так звані W-питання: Хто? був залучений, Що? сталося, Коли? сталося, Де? сталося, Як? сталося, Чому? сталося.

1.3 Структура новинних текстів

Як пише Т. ван Дейк, "новина сама по собі не є структурованою, структура приписується новині журналістом" [7, с.232].

Новина складається зі вступу, викладу основної інформації, тобто зачину, та висновків. Тут може бути відкритість або смислова незавершеність. Таким чином можна створювати різні інтерпретації матеріалу.

Зміст повідомлень подається один за одним (читач читає повідомлення одне за одним: від початку до кінця), тобто їх можна назвати лінійними повідомленнями. Усі тексти мають бути невеликими за обсягом і правильно структурованими, оскільки користувачі в умовах інформаційного перевантаження та обмеженого часу не здатні сприймати надто великі, перевантажені тексти.

Новини також можуть бути подані у вигляді гіпертексту, тобто мати певні гіпертекстові посилання. В інтернет-ЗМІ такі посилання називаються гіперпосиланнями. Не всі новинні сайти мають ці гіперпосилання, оскільки перевантажений посиланнями текст також ускладнює розуміння матеріалу.

Зв'язність тексту дуже важлива для новин, оскільки без зв'язності новина може не передавати сенс поданої інформації. Для підтримки зв'язності використовуються сполучники, прикметники та лексичні повтори.

Текст новини можна розбити на певні підтеми та абзаци. Кожен новий абзац - це окрема тема або підтема. Кожен абзац повинен містити завершену думку.

Ці розділені частини повинні бути пов'язані між собою. Головним принципом тут є логічний виклад інформації.

Новина, як і будь-який функціональний жанр, має свою структуру, але на відміну від інших літературних жанрів, зокрема деяких газетних, новина характеризується надзвичайно стійкою мікро- та макроструктурою, високим ступенем повторюваності та багаторазової відтворюваності.

Таким чином, новинні тексти характеризуються "прозорою" структурою, що робить їх цікавим матеріалом для вивчення механізмів впливу. Структурно текст новин будується за принципом перевернутої піраміди. Це означає, що вся найцінніша та найважливіша інформація подається на початку, а інформаційне навантаження зменшується по мірі просування тексту. Таким чином, на початку подається короткий зміст повідомлення, що розкриває заголовок і вступ, потім основні події, передісторія і в кінці - найменш важливі елементи - контекст, сюжет і вербальні реакції або коментарі [7, с. 228]. Така структура полегшує створення та сприйняття тексту, допомагає спрямувати увагу та виділити найважливіші елементи тексту.

НУБІП УКРАЇНИ

1.4 Функції провідного повідомлення

На думку В. Виногорова [3, с. 127], інформування є основною функцією новин. Водночас новинні тексти прагнуть не тільки (і не стільки) повідомляти, скільки впливати, що робить їх цікавим матеріалом для вивчення маніпулятивних стратегій.

Отже, основними функціями новин є інформативна та впливова. Інформування людей, тобто орієнтування читачів у світових подіях, є основним призначенням новин. Вони мають бути написані таким чином, щоб кожен міг отримати інформацію про те, що відбувається в його країні чи світі, зрозуміти, що відбувається, і зробити власні висновки.

Важливою для новин є реалізація функції впливу, тобто завдання новин - формувати свідомість населення і впливати на їхню думку. Автор новини хоче розповісти і донести певну інформацію, а також переконати читача в необхідності певного ставлення до повідомлюваної інформації чи фактів і в необхідності певної поведінки.

Існує також виховна функція. Її суть полягає в тому, що новина розкриває поняття про певні явища чи процеси [4, с.23].

1.5 Передумови написання новинних текстів

Очікується, що новина буде правдивою, фактичною, не міститиме думки автора (об'єктивною) і посилатиметься на джерело (власний репортаж або інформаційне агентство, наприклад, dpa, rtr, sid).

Головним у подачі інформації в медіа є також оперативність, об'єктивність, правдивість фактів, новизна тощо. Роль оперативності зростає у зв'язку з появою онлайн-новин, і сьогодні оперативність є основною вимогою до

передачі нової інформації. Інтернет-видання оновлюються щохвилини, а обсяг публікації не обмежений, тому кількість новин в інтернет-виданнях перевищує кількість у традиційних ЗМІ [4, с.26].

Критеріями відбору новин також є своєчасність і несподіванка, а також близькість теми до аудиторії, на яку вона розрахована. Важливу роль відіграє конфліктність події, а також наявність у ній особи з високим статусом чи відомим ім'ям. Наступною головною вимогою до новини є актуальність - відповідь на питання, чому ми пишемо про це сьогодні.

Новинні тексти орієнтовані на відносно велике коло читачів, тому основним критерієм для новин є загальнодоступність. Автор тексту не повинен використовувати спеціальні терміни, діалектні або сленгові слова та іншомовну лексику, незрозумілу читачеві. Щоб уникнути цих слів, можна

використовувати готові стандартні фрази - мовні кліше (наприклад, перебуває в центрі уваги, відповідно до стану справ, шляхи прогресу, Єврозона тощо) [4, с.40].

Якісне новинне повідомлення має бути об'єктивно інформативним, тобто відповідати на наступні шість запитань: Хто? Що? Де? Коли? Як? Чому? Крім того, заголовок і вступ також повинні містити відповіді на ці питання. Іноді, якщо заголовок і вступ дуже великі, компонент "Чому?" можна опустити.

Новина може повідомляти не лише про одну, а й про декілька подій одночасно.

Тоді і заголовок, і вступ повинні посилатися на ці події. Інший спосіб впоратися з кількома подіями в тексті новини - згадати в заголовку найважливішу подію або останню подію, яка відбулася і має найбільш інформативне значення, на думку Т. ван Дейка [7, с. 229].

1.6 Використання граматичних засобів у текстах новин.

Вибір граматичних конструкцій у тексті новин для відображення конкретної ситуації має вирішальне значення, від якого залежить їх сприйняття читачем.

Для того, щоб текст був доступним, необхідно використовувати прості граматичні конструкції. Граматика публіцистичного стилю легко піддається

впливу розмовного та художнього стилів. Тому текст новин може містити розмовну мову, але відрізняється більш граматично правильними реченнями і

завершеними конструкціями. А на відміну від наукового та офіційно-ділового стилів, для публіцистики характерні короткі речення та відсутність великої

кількості складних конструкцій. "За допомогою граматичних явищ автор може

показати свою точку зору: Спокій або хвилювання, зацікавленість або об'єктивність, ясність або образність. Все це виявляється у виборі автором

форми речення, порядку слів, зв'язку слів, словосполучень, речень і абзаців

[18, с.394]. "

Загалом у синтаксисі повідомлень переважає динаміка, яку передають називні речення та короткі прості речення, часто з присудком теперішнього часу. Крім

того, можуть бути поширені складні синтаксичні конструкції з різними типами

підрядного та безсполучникового зв'язку. Вони надають новинним текстам емоційності та підвищеної динаміки. Вони також використовуються для більш

детального опису характеристик подій.

З точки зору часової категорії, в новинних текстах зазвичай переважає

теперішній час, щоб створити у читача враження, що подія, описана автором, відбувається в реальності. Також можуть використовуватися різні інші часові

форми. Теперішній і доконаний часи. Використовуючи минулий час, автор пише про минулі події та порівнює їх. Минулий час також використовується

для коментування та констатації певних фактів.

Щоб подати інформацію об'єктивно, автор може подавати її у вигляді цитат, прямої та непрямої мови або діалогів. У новинах переважає використання

прямої та непрямої мови. Пряма мова передає дослівно вимовлені слова. Непряма мова використовується для передачі висловлювань, які не є дослівними, але викладені німецькою мовою за допомогою умовного способу (Konjunktiv I) [4, с.46].

Питальні речення, а також риторичні запитання слугують синтаксичними засобами для вираження авторської позиції та дозволяють читачеві зосередитися на найважливішому. Д. Гальперін зазначає, що "питальне речення в монолозі є засобом привернення уваги читача або слухача до твердження, яке слідує за питанням. Інакше кажучи, такий прийом надає висловлюванню емпатичного тону". [6, S.213]

Зазвичай питальні речення використовуються в новинах у заголовках статей. Це активізує увагу читача, автор звертається до читача як до невидимого співрозмовника і змушує його замислитися над питанням.

Ще одним синтаксичним прийомом є інверсія. Автор використовує інверсію як ефективний засіб вираження емоційних характеристик висловлювання. "Інверсія виконує в мові прагматичну, граматичну та емоційно-оцінну функції [8, с. 28]".

Як правило, новинні тексти відрізняються граматичною правильністю та повною структурованістю, але іноді в них трапляються еліпсиси. Еліпсис – пропуск у мові або тексті тієї мовної одиниці, яка мається на увазі, структурна неповнота конструкцій [12, с. 273].

Незважаючи на відсутність, наприклад, головного дієслова, читачеві не складно зрозуміти зміст повідомлень. Еліпси найчастіше зустрічаються в заголовках. Їх використання в заголовку інтригує читача і змушує його продовжити читання статті.

Отже, граматичними особливостями новин загалом є використання теперішнього та минулого часу, прямої та непрямої мови, зворотного порядку слів, а також наявність еліпсів у заголовках новин.

1.7 Переваги та недоліки онлайн-новин.

НУБІП УКРАЇНИ

Читачі мають можливість обговорювати теми подій на різних форумах.

Зокрема, редакція може отримати зворотній зв'язок від читачів.

НУБІП УКРАЇНИ

Крім того, онлайн-новина є більш доступною, тому електронні версії мають більшу перевагу, ніж друковані. Це означає, що всі новинні сайти мають архів і доступ до нього відкритий у будь-який час з комп'ютера, телефону чи планшета.

НУБІП УКРАЇНИ

Важливо, що новини в інтернеті можна читати невідомою іноземною мовою. Для цього використовується спеціальне програмне забезпечення, яке забезпечує автоматичний переклад тексту.

НУБІП УКРАЇНИ

Отже, онлайн-новина має кілька важливих особливостей, які надають їй

перевагу: Доступність, інтерактивність та зворотній зв'язок. Ви також можете поділитися онлайн-повідомленнями в деяких соціальних мережах або роздрукувати їх.

Основним недоліком онлайн-повідомлень є те, що через великий обсяг інформації та обмежений час для надсилання повідомлень, більшість повідомлень не переглядаються і містять багато недостовірної інформації.

1.8 Реалізація політичних новин

Політичні новини відіграють важливу роль не лише в інтернет-виданнях, але й в інших видах масової комунікації. Вони стосуються, зокрема, економічного,

політичного та культурного життя. Їх відносять до письмової форми політичного дискурсу. Розглянемо деякі з його визначень.

А. Волкова зазначає, що "політичний дискурс особливо яскраво відображає особливості життя суспільства, існуючі в ньому позиції і погляди, але політичний дискурс не тільки репрезентує, а й значною мірою формує громадську думку [4, с.33]".

М. Саврилова характеризує політичний дискурс як "тип дискурсу, метою якого є завоювання, утримання та здійснення політичної влади [5, с.23]".

Г. Семененко визначає політичний текст як "складне і багатогранне утворення, організоване за законами і правилами політичної комунікації". [15, S.86].

Політичний дискурс - це складне комунікативне явище, яке зазвичай спрямоване на боротьбу за владу і відображає певні політичні погляди та установки. Він містить текст як вербалізований результат мовного, ситуативного та соціокультурного контексту, а також мовні засоби, які реалізують цілі цього дискурсу.

Завданням політичних новин є інформування населення, пояснення та оцінка певних подій. Основними функціями політичної комунікації в інтернеті є піар, реклама, ініціювання дискусій, а також обговорення рішень із суспільно-політичних питань. Тобто це можуть бути новини про політику, політичне життя країни. Політичні новини стосуються питань ідеології, тобто політичного, економічного та культурного життя, а також міжнародних відносин. Основна мета політичної комунікації - цілеспрямований вплив на певну аудиторію. "Політичні новини можна охарактеризувати як заріє розуміння і прогнозування життя населення" [4, с.49].

Політичні новини характеризуються різноманітними специфічними аббревіатурами, які часто зустрічаються, наприклад, "HvD" - "Hörer vom Dienst", "TR" - щоденний репортер тощо.

1.9 Переосмислення наукових новин

НУБІП УКРАЇНИ

Наукові новини - це новини про наукові відкриття (синонім - науково-теоретичні досягнення) та винаходи (науково-практичні досягнення).

НУБІП УКРАЇНИ

Відкриття - закони, закономірності, об'єкти, які існували раніше, але не були відомі людству. Винаходи - об'єкти, процеси, методи, розроблені людиною на основі наукових знань. Комерціалізовані винаходи називаються інноваціями

[9, с.6].

НУБІП УКРАЇНИ

Проблеми наукового висвітлення в ЗМІ ґрунтовно вивчаються з другої половини ХХ ст. Інтерес до цієї проблеми викликаний трьома обставинами:

впливом мас-медіа; повідомленням наукових новин переважно журналістами, які не є фахівцями; розширенням "творчого простору" журналіста в питаннях,

щодо яких вчені ще не мають твердої думки. Перешкоди для компетентного

НУБІП УКРАЇНИ

висвітлення науки журналістами існують як з боку наукової спільноти, так і з боку ЗМІ.

НУБІП УКРАЇНИ

Результати проаналізованого дослідження свідчать про те, що новинні інтернет-ЗМІ виконують такі соціальні функції, висвітлюючи науку: Освітня,

НУБІП УКРАЇНИ

розважальна, залучення інвесторів та меценатів до наукових досягнень, залучення громадськості до дискусії про науку, сприяння громадській підтримці науки, сприяння змінам у якості життя суспільства.

Важливість наукової релевантності перекреслюється спостереженням, що ЗМІ

НУБІП УКРАЇНИ

явно віддають перевагу певним науковим дисциплінам, а саме тим, в яких, очевидно, легше встановити близькість з аудиторією. Це насамперед медицина, яка домінує у виборі тем. Якби наукова актуальність була єдиним

новинним фактором, неможливо було б пояснити, чому медицина продукує актуальні новини, а математика - ні. Наукова релевантність - це один із чинників новин серед інших, але навряд чи єдиний. У суспільних науках наукова релевантність зазвичай відіграє досить підпорядковану роль. Це стає зрозумілим насамперед тому, що, на відміну від природничих наук, не існує канону відомих журналів із соціальних наук, з яких бажано відбирати новини.

Таким чином, відбір новин із соціальних наук часто не мотивується науковою релевантністю. Однією з найяскравіших граматичних особливостей текстів наукових новин є велика кількість різноманітних складних (переважно складнопідрядних) речень, які використовуються для передачі логічного зв'язку між об'єктами, діями, подіями та фактами, що є типовим для наукового викладу.

ВИСНОВКИ ЩОДО І РОЗДІЛ

У першому розділі розглянуто загальні характеристики новин, а також особливості новин про політику та науку. Крім того, в цій роботі описано новинні тексти, їхню структуру та функції, переваги та недоліки, а також вимоги до написання новинних текстів.

З'ясовано, що за допомогою новин можна відстежувати зміни в мовній дійсності та всі процеси її розвитку. Поява нового типу медіа - онлайн-медіа - спровокувала появу нових медійних жанрів і нового сприйняття інформації. Однією з найпопулярніших тем в інтернет-виданнях є політика та наука, яку ми розглянемо в цій статті.

Основними характеристиками інтернет-новин є оперативність, лаконічність, концентрований зміст, гіпертекстуальність, інтерактивність та мультимедійність. Ці характеристики допомагають легко і швидко сприймати інформацію, подану в новині.

Як правило, новина складається зі вступу, викладу основної інформації (зачину) та висновків, але можлива смислова незавершеність новини.

Повідомлення називаються лінійними, тому що інформація, яка в них міститься, подається послідовно від початку до кінця. Гіперпосилання

призначені для полегшення пошуку інформації. Варто зазначити, що вся

інформація в повідомленнях подається за принципом перевернутої піраміди (від найважливішого до найменш важливого).

Основними функціями новин є інформативна, впливова та освітня, адже їхня головна мета - інформувати, формувати свідомість населення та пояснювати.

Щоб писати успішні новини, потрібно відповісти на 6 запитань: Хто? Що? Де?

Куди? Як? Чому? Важливими є ефективність, доречність, новизна і, перш за все, правдивість фактів. Слід уникати незрозумілих спеціальних термінів,

діалектних та сленгових слів, а також іншомовної лексики. Натомість можна

використовувати певні мовні кліше.

Граматичними особливостями новин загалом є використання теперішнього та минулого часу, прямої та непрямої мови.

мова, використання зворотного порядку слів і наявність багатокрапок у заголовках новин.

Перевагами онлайн-новин є доступність, інтерактивність та зворотній зв'язок.

До недоліків можна віднести можливість неправдивої інформації.

Метою політичних новин є інформування населення, пояснення та оцінка певних подій. Метою наукових новин можна вважати повідомлення про

наукові відкриття та винаходи.

Детальне вивчення новин, а саме новин про політику та науку, дає можливість простежити мовні явища на сучасному етапі та є кроком до їх успішного сприйняття в суспільстві.

На нашу думку, важливими є граматичні особливості німецькомовних текстів новин. Цій проблемі присвячено відносно небагато статей та книг (порівняно з іншими напрямками дослідження текстів новин). Тому вони становлять великий науковий інтерес.

РОЗДІЛ II. МОВНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ НОВИН ПРО ПОЛІТИКУ ТА НАУКУ

2.1 Аналіз граматичних особливостей німецькомовних новин про політику та науку

Ми проаналізували 25 німецькомовних новинних текстів про політику та науку за наступною схемою:

1. категорія часу
2. категорія стану дієслова
3. категорія способу дії
4. синтаксичні категорії (типи речень, типи зв'язку в реченні, порядок слів у реченні).

Саме він відкрив економіку для іноземного капіталу, скоротив державний сектор і дозволив більше приватного підприємництва). Не було виявлено жодного імперативу чи сослагательного способу.

Проаналізований текст складається переважно з декларативних речень.

Було знайдено лише одне наказове речення (Хай живе революція назавжди). Воно використовується для передачі прямої мови, а точніше – гасла. Питальних речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту

(публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Його економічні реформи залишилися половинчастими.), так і складні речення (реченнєві конструкції) (Я не віддам прапорида, бо інакше набридну кубинцям).

Останні використовуються для більш детального опису характеристик подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (The opening to the private sector led to a two-class society.), так і непрямий (For decades Raúl Castro stood in the shadow of his older brother Fidel). Якщо

встановити тривалість на початку висловлювання, читач може звернути увагу на важливість дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє виразності висловлювання.

3-тя Туреччина заборонила оплату криптовалютами [22].

<https://www.tagesschau.de/wirtschaft/tuerkei-kryptowaehrungen-verbot-101.html>

Повідомлення написано переважно в минулому часі (претериті). Він виражений тут такими словами, як пішов, оголосив, здешевив тощо.

Також були знайдені речення, в яких використовувався перфектний час (Вона значно знизилася в ціні за останні роки) та теперішній час (Криптовалюти не підлягали регулюванню та нагляду з боку центрального банку, а ціни на них були схильні до значних коливань).

Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення минулої події.

Щодо стану дієслова, то весь текст написаний в активному стані. Майже кожне речення має тему, виражену особою або предметом, що виконує дію (шанувальники криптовалют також розглядають цифрові активи, такі

як Bitcoin або Ethereum, як хеджування від ослаблення валюти та демонетизації).

Весь текст написаний в індикативі. Усі речення описують дію, яка фактично відбулася в певний момент часу (Один біткойн знецінився приблизно на три відсотки до 61 490 доларів). Не було виявлено жодного наказового чи умовного способу.

Проаналізований текст складається лише з пропозиційних речень. Не виявлено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрінаються як прості речення (Виробник електромобілів Tesla також приймає криптовалюти при оплаті.), так і складні речення (серії речень) (Криптовалютам, таким як біткойн, ймовірно, буде важче в Туреччині в майбутньому: Платежі в цифрових валютах незабаром будуть заборонені). Прості (безсполучникові) речення мають тут те саме значення. З точки зору порядку слів у реченнях, існує як прямий (Центральний банк обґрунтував заборону "значними ризиками"), так і непрямої порядок (Worldwide, Apple, Amazon і онлайн-тревел-провайдер Expedia вже деякий час перебувають у такому стані). Якщо поставити місце на початку висловлювання, можна надати висловлюванню експресії.

4 SpaceX побудує місячний посадковий модуль для NASA (23)

<https://www.tagesspiegel.de/wirtschaft/elon-musk-gewinnt-ausschreibung-spacex-soll-mondlandfaehre-fuer-die-nasa-bauen/27105554.html>

Повідомлення пишеться переважно в майбутньому часі (Елон Маск побудує новий місячний посадковий модуль для американського космічного агентства

Nasa) і минулому часі (претерит). Він виражається тут такими словами, як: виграв, вибухнув, розрекламував тощо. Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Футурум у тексті - для вираження наміру.

Щодо стану дієслова, то майже весь текст написаний в активному стані. Лише одне речення було знайдено в пасивному стані: Місія "Артеміда-1" має бути запуснена наприкінці цього року як тестовий політ на Місяць. Суб'єкт тут не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка фактично відбулася (або відбудеться) у певний момент часу (Астронавти мають обігнути Місяць у 2023 році на кораблі "Артеміда-2"). Не було виявлено жодного імперативу чи сослагательного способу. Проаналізований текст

складається лише з спонукальних речень. Не виявлено жодного питального чи

наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний).

Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (During tests, however, some prototypes had exploded recently.), так і складні речення (структури речень)

(SpaceX had offered a further development of its Starship spacecraft in the tender for Nasa's new moon lander, with which Musk also wants to make travels to Mars possible in the long term). Останні використовуються для більш детального

опису характеристик подій. З точки зору порядку слів у реченнях, існує як

прямий порядок (Nasa хоче відправити астронавтів на Місяць вперше з 1972 року), так і непрямої (Космічна компанія Blue Origin засновника Amazon

Джеффа Безоса та оборонна компанія Dynetics також подали заявки на отримання контракту). За допомогою цієї техніки ви можете змусити читача

привертати увагу до значущості дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє експресивності висловлювання.

5. чи будуть самокеровані автомобілі вже у 2022 році? [20]

<https://www.n-tv.de/wirtschaft/Rollen-2022-schon-selbstfahrende-Autos-article22495598.html>

Повідомлення переважно написане в майбутньому часі (Німеччина має стати піонером у сфері автономного водіння). Також зустрічається минулий час (Він працював у Кремнієвій долині на Mercedes-Benz і Apple) і доконаний час (Федеральний уряд вже прийняв закон про безпілотні автомобілі). Футурум у тексті використовується для вираження намірів. Претерит і перфектний час - для висвітлення минулих подій.

З точки зору стану дієслова, майже весь текст написаний в активному стані. Лише одне речення було знайдено в пасивному стані. За його словами, такий сценарій може бути можливим вже у 2022 році. Тут суб'єкт не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Текст переважно написаний у умовному способі (Магазини та послуги, які більше не існують у багатьох селах, могли б тоді прийти до людей у вигляді самокерованого транспортного засобу) та індивідуальному (у Мюнхені компанія Mobileye наразі тестує транспортні засоби, які "справляються із завданням так само, як і ми"). Імперативу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з декларативних речень. Питальних і наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Тексти політичних та наукових новин зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Johann Jungwirth is a thought leader in the car industry.), так і складні речення (Sentence structure) (Now he is at Mobileye, ізраїльському фахівцеві з автономного водіння, який з 2017 року належить чипівовій компанії Intel). Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то він може бути як прямим (Юнгвірт, хоча йому лише 47, є майстром на всі руки в цій галузі), так і непрямым (На думку Юнгвірта, Німеччина може взяти на себе роль першопрохідця в цьому питанні). За допомогою цього прийому можна

привернути увагу читача до значення дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє виразності висловлювання.

6. кавова гуща допомагає у відновленні лісів [21].

<https://www.spektrum.de/news/renaturierung-kaffeersatz-hilft-bei-der-wiederbewaldung/1852468>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Це виражається такими словами, як ріс, діяв, поширювався тощо. Також зустрічалися речення

в теперішньому часі (Досвідчені садівники знають: Кавова гуща є добрим добривом для деяких рослин). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Теперішній час у тексті використовується для позначення дії, пов'язаної з певним періодом.

З точки зору стану дієслова, майже весь текст написаний в активному стані. Лише одне речення було знайдено в пасивному стані. Воно розташоване на мивці Коста-Ріки в регіоні, який був сильно вирубаний з 1950 року і далі.

Суб'єкт тут не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. Усі речення описують дію, яка фактично відбувалася в певний момент часу (Багато людей також заробляють на природному туризмі, саме тому тропічні ліси краще охороняються). Не

виявлено жодного наказового чи умовного способу. Проаналізований текст складається лише з пропозиційних речень. Не було знайдено жодного

питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Крім того, дерева там були в чотири рази вищими), так і складні речення (реченнєві конструкції) (Подібне явище можна було спостерігати і в Коста-Ріці на території, де десятки років

тому масово поширювалися залишки апельсинів). Останні слугують для більш детальний опис подій. У порядку слів у реченнях зустрічається як прямий порядок (Експеримент з кавою відбувався на попередній кавовій плантації), так і непрямий (Через два роки на обробленій ділянці вже густо росли дерева).

Вказівка на період на початку висловлювання дає можливість привернути увагу читача до значення дії, яку виконує підмет, що сприяє експресивності висловлювання

7-й Бейрутський вибух досяг іоносфери [21].

<https://www.spektrum.de/news/schockwellen-erreichten-sogar-die-ionosphaere/1849123>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Він виражений тут такими словами, як показав, нахилився, запалав тощо. Також були знайдені речення, в яких використовується теперішній час (це приблизно відповідає виверженню середнього вулкану, пишуть автори). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Теперішній час у тексті використовується для позначення дії, пов'язаної з певним періодом.

За станом дієслова розрізняють активний (Супутникові сигнали показали типові затримки через десять-дванадцять хвилин після вибуху) і пасивний (Значна частина міста зруйнована або пошкоджена, а важливі запаси зерна знищені). Суб'єкт в останньому випадку не виконує жодних дій, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. Усі речення описують дію, яка фактично відбулася в певний момент часу (Потужність вибуху, за оцінками експертів, становила від 500 до 1100 тонн у тротиловому еквіваленті). Не було виявлено

жодного наказового чи умовного способу. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Проаналізований текст складається лише з

пропозиційних речень. Не було знайдено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту

<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/flaggen-eklat-belarus-weist-lettlands-diplomaten-aus-17358171.html>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Це виражається такими словами, як продовжив, пообіцяв, поставив тощо. Також було знайдено речення в теперішньому часі (Режим Лукашенка обурений і висилає всіх латвійських дипломатів). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Теперішній час у тексті використовується для позначення дії, пов'язаної з певним періодом.

У дієслівному стані є як активний (Латвія відреагувала відповідним чином.), так і пасивний (Лише одному було дозволено залишитися, щоб доглядати за будівлею посольства). В останньому випадку суб'єкт не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбувалася в певний момент часу (У готелі проживають учасники чемпіонату світу з хокею, в тому числі й білоруси). Не було виявлено жодного імперативу чи сослагательного способу. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Не було знайдено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило, нейтральні за кольором.

У цьому тексті є як прості речення (Режим Лукашенка відреагував на акцію з прапорами в понеділок увечері, виславши всіх латвійських дипломатів), так і складні речення (структури речень) (Суперечка між Білоруссю та Латвією, яка у вівторок перекинулася на Литву, зачіпає серцевину боротьби Лукашенка з протестним рухом, навіть питання ідентичності Білорусі). Останні

використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то тут є як пряма (Біло-червоно-білий був прапором недовготривалої незалежної Білоруської Народної Республіки 1918 року), так і непрямий порядок (Той факт, що колаборанти німецьких окупантів у Другій світовій війні також використовували біло-червоно-білий прапор, використовується Лукашенком для дискредитації опозиції). Якщо зробити уточнення на початку висловлювання, то можна звернути увагу читача на значення дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє виразності висловлювання.

9 Франція визнала відповідальність за геноцид у Руанді [19].

<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/macron-erkennt-verantwortung-fuer-ruandas-voelkermord-an-17361025.html>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Він виражається такими словами, як був, діяв, реагував, тривав тощо. Зустрічаються також речення в доконалому часі (Президент Франції Еммануель Макрон під час візиту до східноафриканської держави Руанда визнав політичну відповідальність Франції за геноцид 1994 року). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Перфектний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення минулої події.

З точки зору стану дієслова, майже весь текст написаний в активному стані. Лише одне речення було знайдено в пасивному стані: Macron had been received by President Paul Kagame after his arrival. Тут підмет не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбулася в певний момент часу (Макрон перед від'їздом висловив надію на новий початок). Не було виявлено жодного імперативу чи еротагательного способу. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Не було знайдено жодного питального чи наказового речення. Це

пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило, нейтральні за кольором.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Контакти між двома країнами залишаються затьмареними донині через поведінку Франції під час геноциду 1994 року), так і складні речення (Структура речення) (Міжнародна спільнота чекала три "нескінченні" місяці, перш ніж відреагувати). Останні використовуються для більш детального опису подій. Порядок слів у реченнях може бути як прямим (У п'ятницю Макрон вирушить до Південної Африки), так і непрямым (Але немає жодних доказів причетності до загибелі понад 800 000 людей). Вказівка на об'єкт на початку висловлювання дає можливість повернути увагу читача до значення дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє експресивності висловлювання.

10. чотирирічна дитина в Уельсі знайшла слід динозавра [19].

<https://www.faz.net/aktuell/wissen/archaeologie-altertum/vierjaehrige-in-wales-findet-dinosaurier-fussabdruck-beim-spazierengehen-17174171.html>

Послання здебільшого написано в минулому часі (претериті). Він виражений тут такими словами, як рухався, діяв, полював тощо. Також зустрічаються речення в доконаному часі (На пляжі в Уельсі дівчина зробила сенсаційну знахідку) і майбутньому часі (Зараз вона була вивезена і буде виставлена в Національному музеї в майбутньому, йдеться далі в повідомленні). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний).

Перфектний час у цьому випадку вживається як виняток для відтворення минулої події. Футурум у тексті - для вираження наміру.

Щодо стану дієслова, то майже весь текст написаний в активному стані. Лише одне речення було знайдено в пасивному стані: Зараз вона вже вивезена і в майбутньому буде виставлена в Національному музеї, - продовжувала вона. Суб'єкт тут не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбувалася в певний момент часу (проте вчені припускають, що тварина була близько 75 сантиметрів заввишки і 2,5 метра завдовжки, ходила на двох ногах і полювала на дрібних тварин і комах). Наказового та умовного способу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Не виявлено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (She discovered the "best preserved" footprint of a dinosaur in Britain.), так і складні речення (речення з конструкції) (The 220 million year old find could help understand how dinosaurs moved). Останні використовуються для більш детального опису подій.

Порядок слів у реченнях буває прямим (She discovered the "best preserved" footprint of a dinosaur in Britain.) і непрямым (Which dinosaur left the footprint, which is about ten centiments long, can no longer be determined.). Вказівка на об'єкт на початку висловлювання дає можливість привернути увагу читача до значення дії, яку виконує суб'єкт, що сприяє виразності висловлювання.

11 Дослідники знаходять мікропластику в Тихоокеанському жолобі [19].

<https://www.faz.net/aktuell/wissen/erde-klima/forscher-finden-mikroplastik-in-pazifikgraben-17119835.html>

Повідомлення здебільшого написано в минулому часі (претериті). Це виражається такими словами, як were, used, found тощо. Також зустрічаються речення в докопаному часі (Маси крихітних пластикових частинок були виявлені дослідниками на глибині понад 8000 метрів у Тихому океані) і теперішньому часі (Дослідники дійшли висновку, що "траншеї на дні океану можуть бути резервуаром для пластику"). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Докопаний час у цьому

випадку використовується як виняток для відтворення події, що відбулася в минулому. Теперішній час використовується в тексті для позначення дії, пов'язаної з певним періодом часу.

З точки зору стану дієслова, майже весь текст написаний в активному стані.

Однак зустрічаються речення і в пасивному стані: У листопаді частинки перебували в зоні смерті Евересту. Тут підмет не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка дійсно

відбулася в певний момент часу (Вони роблять з цього тривожні висновки). Не

виявлено жодного наказового чи умовного способу. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Проаналізований текст складається

лише з спонукальних речень. Не було знайдено жодного питального чи

наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний).

Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Тому майбутні покоління, на жаль, ще довго будуть стикатися зі слідами сьогоденного забруднення), так

і складні речення (Структура речення) (Мікропластик у морських глибинах

також означає, що страждає основа харчового ланцюга, оскільки багато безхребетних харчуються відкладеннями, що включають мікропластик).

Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується

порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (Більшість крихітних

частинок були менші за восьму частину міліметра), так і непрямий (У

глибоководній траншеї в Тихому океані дослідники виявили маси мікропластику на глибині 8250 метрів). Внесення місця події на початок

висловлювання дозволяє читачеві привернути увагу до її значення, що сприяє

посиленню сили висловлювання.

12. десятки тисяч поліцейських беруть участь у демонстрації в Парижі [19].

<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/zehntausende-polizisten-demonstrieren-in-paris-nach-tod-zweier-kollegen-17349539.html>

Послання здебільшого написано в минулому часі (претериті). Він виражений тут такими словами, як stood, pushed, involved тощо. Також зустрічаються речення в доконаному часі (Після насильницької смерті двох французьких поліцейських десятки тисяч силовиків у Парижі вимагають більшої підтримки від політиків) і теперішньому часі (Проблема поліції - це система правосуддя). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення події, що відбулася в минулому. Теперішній час у тексті використовується для передачі прямої мови.

Щодо стану дієслова, то він буває як активним (Міністр внутрішніх справ Жеральд Дарманін також взяв участь у протесті перед Національними зборами), так і пасивним (Поліція була надто погано екіпірована). В останньому випадку суб'єкт не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Майже весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях є дія, яка реально відбувалася в певний момент часу (Після насильницької смерті двох французьких поліцейських, десятки тисяч силовиків у Парижі вимагали більшої підтримки від політиків). Було знайдено речення в умовному способі:

Той, хто нападає на поліцейського, повинен понести надзвичайно суворе покарання. Тут воно використовується для передачі передбачуваної дії. Імперативу не виявлено. Аналізований текст складається лише з декларативних речень. Питальних та наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Саме тому демонстрація була особливо в центрі уваги), так і складні речення (Структура речення) (Близько

35 000 силовиків вийшли на демонстрацію перед Національною асамблеєю Парижа в середу, щоб засудити насильницькі напади на поліцейських. Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий наказ (Я прийшов підтримати поліцейських), так і непрямий (Коли він прийшов, його освистали і висміяли демонстранти). Якщо подія стоїть на початку висловлювання, читач може повернути увагу до її значущості, що сприяє посиленню сили висловлювання.

13. США та Австрія засуджують антисемітські заяви Ердогана [19].

<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/usa-und-oesterreich-verurteilen-antisemitismus-erdogans-17349092.html>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Це виражається в таких словах, як led out, referred to, stated тощо. Також зустрічаються речення в доконаному часі (Державний департамент США засудив заяви президента Туреччини Реджепа Таїпа Ердогана про конфлікт між Ізраїлем і терористичною організацією ХАМАС) і теперішньому часі (Антисемітській мові немає місця ніде). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення події, що відбулася в минулому.

Теперішній час у тексті використовується для передачі прямої мови.

Щодо стану дієслова, то він буває як активним (Я проклинаю австрійську державу), так і пасивним (І у Вашингтоні, і у Відні критикують антисемітські висловлювання турецького президента Ердогана). Суб'єкт в останньому випадку не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка фактично відбулася в певний момент часу (Після насильницької смерті двох французьких поліцейських десятки тисяч силовиків у Парижі вимагали більшої підтримки від політиків). Речення було знайдено в умовному способі:

Але Ван дер Беллен не хотів цього, тому що це могло бути витлумачено як згода з усіма діями ізраїльського уряду. Тут воно слугує для передачі передбачуваної дії. Імперативу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Питальних і наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті є як прості речення (It is in their nature.), так і складні (Series of sentences) (Відень став на бік Ізраїлю в конфлікті, федеральний канцлер Себастьян Курц і міністр закордонних справ Александр Шалленберг на знак солідарності підняли ізраїльський прапор поруч з австрійським над своїми офіційними резиденціями у Відні минулими вихідними). Останнє вказує на одночасність подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то тут присутній як прямий порядок (They get full only by sucking blood.), так і непрямий (Meanwhile, an exchange of blows breaks out between Vienna and Ankara over the rise of the Israeli flag.). Спена на початку висловлювання може привернути увагу читача до його змісту, що допомагає нахилити висловлюванню експреси.

14-й номінант Трампа обраний на керівну посаду у республіканців [19].

<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/trump/kandidat-in-fuehrungsamt-bei-republikanern-gewaehlt-17342013.html>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Це виражається в таких словах, як призначено, повідомлено, обіцяно тощо. Також зустрічаються речення в доконаному часі (Чейні оголосив, що продовжить боротися проти свого домінування в партії) і теперішньому часі (Вона

закликає повернутися до традиційних консервативних цінностей республіканців). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Перфектний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення минулої події.

Щодо стану дієслова, то тут наявний як активний стан (Trump hailed her election as a sign of Republican unity), так і пасивний (After the exclusion of Trump critic Liz Cheney from the caucus leadership of the US Republicans, Elise Stefanik was appointed as her successor.). Суб'єкт в останньому випадку не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбувалася в певний момент часу (Стефанік пообіцяв після виборів "боротися за народ Америки"). Імперативу та умовного способу не виявлено.

Проаналізований текст складається лише з пропозиційних речень. Не виявлено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Америка страждає від "вкрай лівої політики" адміністрації наступника демократів Джо Байдена), так і складні речення (складнопідрядні речення) (Стефанік змінила на посаді видатного критика Трампа Ліз Чейні, яку в середу проголосували за відставку на засіданні фракції в Палаті представників Конгресу). Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то тут зустрічається як прямий порядок (Вона подякувала Дональду Трампу, назвавши його "важливою частиною нашої республіканської команди"), так і непрямої (Як голова Республіканської конференції в Палаті представників, Стефанік зараз є третім за старшинством членом своєї фракції). Роз'яснення на початку висловлювання можуть привернути увагу читача до його змісту, що додає йому сили.

НУБІП України

15. час до того, як це мало статися [19].

<https://www.faz.net/aktuell/wissen/erde-klima/anno-2020-ueberstieg-das-menschenwerk-die-biomasse-17097133.html>

НУБІП України

У новинах зустрічаються речення різних часових категорій. Наприклад: минулий час (Цього року загальна вага всього створеного людиною вище перевищила біомасу планети), доконаний вид (Дослідження ізраїльських

учених щойно опубліковане в журналі Nature), теперішній час (Більша частина

НУБІП України

цього рукотворного витвору, що, правда, складається не з переробленої біосфери, а з бетону та нагромаджених осадових порід). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний).

Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення

події, що відбулася в минулому. Використання теперішнього часу

НУБІП України

пояснюється темою новини (наука). Щодо стану дієслова, то майже весь текст написаний в активному стані (Тепер 2020 рік загрожує увійти не тільки в підручники історії, а й в історію Землі). У пасивному стані виявлено лише одне

речення (...загальна маса всіх речей, вироблених і використовуваних

НУБІП України

людиною, перевищила масу біомаси планети...). Суб'єкт у ньому не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Майже весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію,

яка реально відбулася в певний момент часу (Ми сьогодні - винуватці, але не

НУБІП України

винуватці). Лише одне речення в умовному способі (У питанні про антропоцен, тобто вік, з якого людина стала геологічним фактором, 2020 рік, таким чином, був би "terminus ante quem", тобто часом, до якого це мало

статися), яке слугує для передачі передбачуваної дії. Імперативу не виявлено.

НУБІП України

Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Питальних і

наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту

(публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають

нейтральне забарвлення. У цьому тексті є як прості (...воно вже тут.), так і складні речення (серії речень) (Але тільки наші будинки та інфраструктура містять більше матеріалу, ніж усі дерева та куші, а весь наш пластик важить удвічі більше, ніж усі домашні, сільськогосподарські та дикі тварини на суші та в морі). Останні вказують на одночасність подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (Слід визнати, що більша частина цієї рукотворної речі складається не з переробленої біосфери, а з бетону і нагромаджених осадових порід), так і непрямий (Цього року загальна вага всього, що створено людиною, вперше перевищила глобальну біомасу).

Помістивши час на початку висловлювання, читач може звернути увагу на серйозність події, що додає висловлюванню сили.

16. у середу ввечері над Німеччиною засяє "супермісяць" [25].

<https://www.welt.de/wissenschaft/article231316385/Supermond-leuchtet-am-Mittwochabend-ueber-Deutschlands-Himmel.html>

Новини переважно написані в теперішньому часі (Гі, хто рано встає, можуть побачити його захід приблизно з 5.00 ранку на південному заході, повідомляє Асоціація друзів зірок), а також у майбутньому часі (У середу півний місяць буде виглядати особливо великим вдруге і востаннє в цьому році). Використання цих часів у даному випадку пояснюється тематикою новини (наука).

Що стосується стану дієслова, то в цьому тексті є тільки активний (Біля Тихого океану в цей же час у середу відбудеться місячне затемнення...)

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбулася в певний момент часу (Місяцю потрібно 27 днів, щоб обійти навколо Землі...). Не було знайдено жодного наказового чи умовного способу.

Проаналізований текст складається лише з пропозиційних речень. Питальних та наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило,

нейтральні за забарвленням. У цьому тексті є як прості речення (У середу ввечері (26 травня) над Німеччиною засяє "супермісяць"), так і складні речення (Структура речення) (При цьому ми переживемо найбільший повний місяць року, який здаватиметься нам приблизно на сім відсотків більшим і

приблизно на 14 відсотків яскравішим, ніж середній повний місяць...). Останні

використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (Такий "супермісяць" завжди можна побачити, коли супутник Землі досягає положення повного місяця в

найближчій до Землі точці на своєму шляху навколо Землі), так і непрямий (У

Німеччині що подію не можна побачити, тому що місяць на той час вже зайшов). Сцена на початку висловлювання може привернути увагу читача до його значення, що допомагає надати висловлюванню виразності.

17. пандемія лягла важким тягарем на плечі школярів у Німеччині [24].

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/id_90076632/corona-folgen-studie-pandemie-belastet-schulkinder-in-deutschland-stark.html

Повідомлення здебільшого написано в минулому часі (претериті). Це

виражається в таких словах, як were, took over, resulted тощо. Також

зустрічаються речення в доконаному часі (Більше половини всіх дівчат і хлопців стали нещасливішими за останній рік і теперішньому часі (Кожна третя дитина також відчуває, що вона недостатньо захищена від вірусу в

школі). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту

(публіцистичний). Доконаний час у цьому випадку вживається як виняток для

відтворення події, що відбулася в минулому. Теперішній час пов'язаний з темою новини (наукові дослідження).

Щодо часу дієслова, то майже весь текст написаний в активному стані (56%

вважають, що правила "Корони", навпаки, доречні в цьому випадку). Лише

одне речення було знайдено в пасивному стані. Кожна третя дитина також відчувала себе недостатньо захищеною від вірусу в школі. Підмет у цьому

реченні не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього. Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбувалася в певний момент часу (в основі дослідження – опитування 14 000 школярів п'ятих-десятих класів у тринадцяти федеральних землях у 2020/21 навчальному році...). Імператив та умовний спосіб не виявлено.

Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Питальних та наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості (у попередньому році лише 18%), так і складні речення (структури речень) (Основою дослідження є опитування 14 000 школярів п'ятих-десятих класів у тринадцяти федеральних землях у 2020/21 навчальному році, яке проводив Інститут терапії та досліджень здоров'я в Кілі за дорученням компанії медичного страхування). Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (DAK-Gesundheit є третьою за величиною лікарняною касою в Німеччині з 5,6 мільйонами застрахованих), так і непрямої (У той же час, емоційні проблеми значно зросли б).

Неквапливий початок висловлювання може привернути увагу читача до значущості події, що сприяє виразності висловлювання.

18 Через півроку: Чотири астронавти МКС повернулися на Землю
 [24]. https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/id_89959062/raumfahrt-nach-sechs-monaten-vier-iss-astronauten-zurueck-auf-der-erde.html

Повідомлення написано повністю в минулому часі (past tense): Капсула "Crew Dragon" приватної космічної компанії SpaceX з американськими космічними мандрівниками Майклом Смітсом, Віктором Гловером і Шеннон Вокер та їхнім японським колегою Соїчі Ногучі на борту приземлилася в

Мексиканській затоці біля узбережжя американського штату Флорида вранці в неділю (за центральноєвропейським часом). Його вживання пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний).

Щодо стану дієслова, то він буває як активним (The capsule had undocked from the ISS during the night...), так і пасивним (Brake by four parachutes, the capsule with astronauts slapped the water in the darkness). Суо'єкт в останньому випадку не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях є дія, яка реально відбувалася в певний момент часу (в основі дослідження - опитування 14 000 школярів п'ятих-десятих класів у тринадцяти федеральних землях у 2020/21 навчальному році...). Імператив та умовний спосіб не виявлено.

Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Питальних та наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту

(публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило, нейтральні за забарвленням. У цьому тексті є як прості речення (Так званий "Екіпаж-1" пристягувався до МКС у листопаді), так і складні речення

(реченнєві конструкції) ("Екіпаж-1" був першим, хто регулярно літав на МКС на кораблі "Екіпаж-Дракон" після успішного пілотованого тестового польоту на МКС минулої весни). Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (The test was the first time astronauts were launched into orbit from

American soil again after a break of nearly nine years...), так і непрямий (The last time astronauts flew to the ISS was in summer 2011 on a space shuttle "Atlantis"...).

Затягування часу на початку висловлювання може привернути увагу читача до значущості події, що додає висловлюванню сили.

19. дослідники тестують селекцію рослин для Місяця і Марса [24].

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/weltall/id_89973100/raumfahrt-nasa-forscher-testen-pflanzenzucht-fuer-mond-und-mars.html

Повідомлення написане переважно в теперішньому часі (Дослідник НАСА входить до складу десяти членів команди, що зимує на полярній дослідницькій станції "Ноймаср III", якою керує Інститут Альфреда Вегенера/Центр полярних і морських досліджень ім. Гельмгольца) та доконаному часі (Ми дізналися багато нового про те, як поводитися з теплицею в екстремальних умовах.). Використання цих часів у даному випадку пояснюється тематикою новини (наука).

Що стосується стану дієслова, то в цьому тексті є лише один активний стан (Кілька днів тому зібрали перший урожай салату, редиски та різної зелені).

Майже весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбувалася в певний час (Вчені перевіряють це на Південному полюсі.). Лише одне речення було знайдено в умовному способі (The results could be groundbreaking for space travel.), який слугує для передачі передбачуваної дії.

Імперативу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з розповідних речень. Знайдено лише одне питальне речення, яке стосується новини (Як салат, помідори та зелень можуть рости в темряві та холоді?). Не було знайдено жодного наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний).

Тексти політичних і наукових новин зазвичай нейтральні за кольором. У цьому тексті є як прості речення (Теплиця EDEN ISS знаходиться в Антарктиді з 2018 року), так і складні речення (Структура речення) (В антарктичній теплиці DLR Eden-ISS

запрошений науковець Nasa Джесс Бунчек досліджує до початку 2022 року, як астронавти зможуть вирощувати багато салату, огірків, помідорів, перцю та зелені в майбутньому, витрачаючи на це якомога менше часу та енергії).

Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то він може бути як прямим (Бунчек випробовує

тепличні технології та сорти рослин у процесі...), так і непрямым (Під час першого тестового запуску теплиці під час місії 2018 року ми виявили, що вона все ще потребує занадто багато часу для роботи). Зазначення часу події на

початку твердження дозволяє читачеві звернути увагу на її важливість, що додає твердженню сили.

20. кліматична ціль може скоротити підвищення рівня моря [24].

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/id_89991256/umwelt-studie-klimaziel-klim-anstieg-von-niederspiegel-bremsen.html

У новинах зустрічаються речення різних часових категорій. Наприклад, минулий час (Загалом 80 дослідників вивчали внесок наземного льоду в підвищення рівня моря в 21 столітті, спричинений світовими льодовиками, а також льодовиковими щитами Гренландії та Антарктиди), теперішній час (Повідомляється, що льодовики та льодовикові щити в даний час відповідають за близько половини глобального підвищення рівня моря, а решта - за розширення океанів у міру їхнього потепління). Переважне використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Теперішній час пов'язаний з темою новини (наукові дослідження).

Щодо стану дієслова, то він буває як активним (As a starting point for the study, the researchers used the countries' promised climate targets of 2019, which were, however, still somewhat weaker than current.), так і пасивним (Even if all emissions were stopped now, global sea levels would continue to rise, Edwards said.). В останньому випадку суб'єкт не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього. У тексті зустрічаються як індикативні (У Паризькій угоді країни домовилися обмежити глобальне потепління до рівня значно нижчого за два градуси за Цельсієм порівняно з доіндустріальним рівнем, в ідеалі - до 1,5 градусів), так і умовні (Якщо буде досягнуто цільового показника глобального потепління не більше ніж 1,5 градуси за Цельсієм, танення льодовиків і сухопутного льоду можна буде скоротити приблизно вдвічі, а підвищення рівня моря значно зменшити вже в цьому сторіччі), які слугують для вираження запланованої дії. Імперативу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Питальних і наказових речень

не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення.

У цьому тексті зустрічаються як прості речення (Це означає менше зростання ризику бережних повеней.), так і складні речення (Структура

речення) (Як відправну точку для дослідження дослідники використовували задекларовані країнами кліматичні цілі на 2019 рік, які, однак, були все ще

дещо слабшими, ніж поточні). Останні використовуються для більш детального опису подій. Щодо порядку слів у реченнях, то він може бути як

прямим (Glaciers and ice sheets are currently reported to be responsible for about half of global sea level rise...), так і непрямым (First author is scientist Tamsin

Edwards from King's College, London...). Розміщуючи подієвий елемент на початку висловлювання, можна привернути увагу читача до його значущості, що додає висловлюванню більшої сили.

21 Дослідники знаходять черепи і кістки неандертальців [24].

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/archaeologie/id_89999894/-aussergewöhnliche-entdeckung-in-italien-forscher-finden-neandertaler-knochen.html

У новинах зустрічаються речення різних часових категорій. Наприклад: минулий час (Вони жили в прибережному регіоні кілька десятків тисяч років

тому), теперішній час (Саме стародавні залишки черепів і кісток печерних людей хвилюють дослідників в Італії), майбутній час (Це надзвичайна

знахідка, про яку говоритиме весь світ). Використання минулого часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Використання теперішнього та

майбутнього часу пояснюється темою новини (наукова).

Щодо часу дієслова, то в цьому тексті є лише активний стан (Про це повідомило Міністерство культури Італії в суботу). У тексті зустрічаються як вказівні (У печері Гваттарі на горі Чирієо між Римом і Неаполем вчені знайшли останки ще дев'яти неандертальців під час нових досліджень), так і умовні (Вісьмом з доісторичних людей, як вважають, від 50 000 до 68 000 років, один з них, можливо, навіть блукав прибережним регіоном нинішнього Лаціо 100 000 років тому як мисливець-збирач) способи, які слугують для передачі передбачуваної дії. Імперативу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Питальних і наказових речень не виявлено. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти зазвичай мають нейтральне забарвлення. Текст складається переважно з простих речень (Вони жили в прибережному регіоні кілька десятків тисяч років тому). Було знайдено лише одне складне речення (серію речень) (Вважається, що восьми з доісторичних людей було від 50 000 до 68 000 років, один з них міг навіть конувати в прибережному регіоні на території нинішнього Лаціо як мисливець-збирач 100 000 років тому), що слугує для позначення одночасності подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то тут ви знайдете як прямий (The number of Neanderthals from the cave of Grotari has thus increased to now eleven as a result of the search since 2019...), так і непрямої порядок (Near Rome, researchers have discovered the remains of a total nine cave man in a cave...). Вказуючи місце на початку висловлювання, можна привернути увагу читача до місця події, що допомагає надати висловлюванню експресивності.

22. зомд "Solar Orbiter": Перші плівки сонячних спалахів [24].

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/id_90051726/astronomie-sonde-solar-orbiter-erste-filme-von-sonneneruptionen.html

У новинах зустрічаються речення різних часових категорій. Наприклад: доконаний час (Ось ному передача даних зайняла так багато часу), теперішній час (За даними Еси, частинки планет з атмосферою можуть викликати полярні

сайва). Використання доконаного часу пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). Використання теперішнього часу пояснюється тематикою новини (наукова).

Щодо стану дієслова, то він буває як активним (виверження частинок відлітають у космос і можуть впливати на так звану космічну погоду...), так і пасивним (деякі з цих вивержень були зафіксовані кількома приладами на борту під час прольоту повз Сонце...). В останньому суб'єкт не виконує жодної дії, навпаки, дія спрямована на нього.

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка реально відбулася в певний момент часу (На борту орбітального апарату вагою 1,8 тонни знаходяться десять наукових приладів). Наказового та умовного способу не виявлено. Проаналізований текст складається лише з розповідних

речень. Не виявлено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило, нейтральні за кольором. Текст складається лише з простих речень (Основна наукова місія "Сонячного орбітального апарату" має розпочатися в листопаді).

Щодо порядку слів у реченнях, то вони зустрічаються як у прямому (But they can also lead to technical problems...), так і в непрямому порядку (For planets with atmospheres, according to Esa, the particles can trigger a storm...). Розміщення об'єкта події на початку висловлювання дозволяє привернути увагу читача до його значущості, що сприяє посиленню сили висловлювання.

23. 2020 рік – найтепліший рік у Європі з моменту початку спостережень [24]

https://www.t-online.de/nachrichten/wissen/id_89897484/klimawandel-2020-waermstes-jahr-in-europa-seit-beginn-der-aufzeichnungen.html

Послання написане повністю в минулому часі (past tense): Директор C3S Карло Буонтемпо закликає до поспішності в боротьбі з глобальним потеплінням. Його використання пов'язане зі стилем тексту (публіцистичний). У

теперішньому часі є лише одне речення, яке використовується для позначення прямої мови: Ми повинні прискорити наші зусилля, щоб мінімізувати майбутні ризики.

З точки зору часу дієслова, є лише активний стан (2020 рік також приніс рекордну кількість дощів.)

Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про дію, яка фактично відбулася в певний час (Результатом стали спочатку повені, а потім посуха). Не було знайдено жодного наказового чи умовного способу.

Проаналізований текст складається лише з спонукальних речень. Не було знайдено жодного питального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило, нейтральні за забарвленням. У цьому тексті зустрічаються як прості речення

(Рейн також постраждав від цього, з низьким рівнем води), так і складні речення (Хоча концентрація CO₂ зростала дещо повільніше під час пандемії коронавірусу, ніж нещодавно, ймовірно, також через зниження активності повітряного руху, наприклад, зростання концентрації CH₄ прискорилася).

Останні використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (Зима була навіть на 3,4 градуси Цельсія вищою за середній показник за три десятиліття з 1980 по 2010 рік), так і непрямої (З початку супутникових вимірювань у 2003 році річна концентрація парникових газів в атмосфері ніколи не була такою високою, як

минулого року). Помістивши час на початку висловлювання, читач може привернути увагу до значущості події, що сприяє достовірності висловлювання.

24. підводні вулкани як енергетичні монстри [21]

<https://www.spektrum.de/news/megaplumes-unterwasservulkane-als-energiemonster/1863082>

У новинах зустрічаються речення різних часів. Наприклад: доконаний (Він ґрунтується на розподілі пірокластичних відкладень, що відклалися після виверження в жолобі Горда біля узбережжя Каліфорнії), теперішній (Дует досягає величини від одного до двох трильйонів ват, нагріваючи океан протягом декількох годин). Домінування теперішнього часу пояснюється новинною (науковою) тематикою. Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення минулої події.

Що стосується часу дієслова, то тут зустрічається тільки активний (При "підводних" виверженнях вулканів магма виливається з морського дна через тріщину в земній корі).

Весь текст написаний в індикативі. Усі речення описують дію, яка реально відбувалася в певний момент часу (Це відповідає 10-20-кратному перевищенню потужності всіх електростанцій, встановлених у Німеччині). Не

було знайдено жодного імперативу чи умовного способу. Проаналізований текст складається лише з пропозиційних речень. Не виявлено жодного нитального чи наказового речення. Це пов'язано зі стилем тексту

(публіцистичний). Політичні та наукові новинні тексти, як правило,

нейтральні за забарвленням. У цьому тексті зустрічаються як прості речення

(Нагомість, гідротермальні течії з глибин в основному відповідають за формування мегаплюма водяного стовпа), так і складні речення (Структура речення) (Оскільки мегаплюми гарячої води поширюються на великій площі,

важко реконструювати точні механізми їх формування). Останні

використовуються для більш детального опису подій. Що стосується порядку слів у реченнях, то існує як прямий порядок (Виверження вулканів на дні моря вивільняють величезну кількість теплової енергії), так і непрямий (В

результаті тепло досягає моря набагато швидше, ніж очікувалося, що робить

виверження дуже потужним джерелом енергії). Така побудова речення дає можливість звернути увагу читача на значущість події, що сприяє експресивності висловлювання.

25-річну призначено на 24 роки [19].

<https://www.faz.net/aktuell/wissen/leben-gene/spenderkind-aus-dem-eisfach-nach-24-jahren-tiefkuehlung-15351291.html>

Послання здебільшого написане в минулому часі (претериті). Це виражається

такими словами, як прийшов, існував, питається тощо. Також зустрічаються речення в доконаному часі (It turned out later) і теперішньому часі (But nobody knows definite the age of these snow babies, CNN цитує експерта Закера Мерхі з

Центру фертильності New Hope в Нью-Йорку, який не має ніякого відношення

до нещодавнього випадку). Переважне використання минулого часу пов'язане

зі стилем тексту (публіцистичний). Доконаний час у цьому випадку використовується як виняток для відтворення події, що відбулася в минулому.

Теперішній час пов'язаний з темою новини (наукові дослідження).

Що стосується часу дієслова, то тут зустрічається лише активний стан (Тому

що компаніям не доведеться декларувати уряду, скільки років імплантованому ембріону). Весь текст написаний в індикативі. У всіх реченнях йдеться про

дію, яка реально відбулася в певний момент часу (25-річна американка

народжує дитину, яка майже стільки ж часу існувала як штучно запліднений

ембріон - донорську дитину з морозильної камери). Знайдено лише одне

речення в умовному способі (Цей ембріон і я могли б стати найкращими друзями.), яке слугує для передачі передбачуваної дії. Наказового способу не

знайдено. Імператив не знайдено. Проаналізований текст складається лише з

спонукальних речень. Питальних та наказових речень не виявлено. Це

пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний). Політичні та наукові новинні

тексти, як правило, нейтральні за забарвленням.

У категорії способу дії ми знаходимо лише наказовий (25) та умовний способи

(9), імператив відсутній (0).

За синтаксичними категоріями всі тексти складаються з розповідних речень (25), є лише одне питальне речення (1) та одне наказове (1). Бачимо як прості (25), так і складні речення (структура речення - 20, ряди речень - 4)

У кожному тексті є як прямий (25), так і непрямий (25) порядок.

З огляду на граматичні засоби, які переважають у німецькомовних новинах, можна зробити висновок про тематичну спрямованість цих новин. Таким чином, німецькомовні новини характеризуються: Написання тексту в претериті, активний стан, індикатив, використання декларативних речень, простих і складних речень (структура речення), пряма і непряма мова.

ВИСНОВКИ ЩОДО II РОЗДІЛУ

У другому розділі було проаналізовано німецькомовні новинні тексти про політику та науку за такою схемою: Категорія часу, категорія стану дієслова, категорія способу дії, синтаксичні категорії (типи речень, типи зв'язку в реченні, порядок слів у реченні).

Найчастотнішою категорією часу є претерит, найрідкіснішою - майбутній час. Це пов'язано зі стилем тексту (публіцистичний), майбутній час переважно використовується в новинах про науку, оскільки йдеться переважно про майбутні відкриття.

У кожному тексті є речення з активним станом дієслова, що означає, що дія виконується суб'єктом.

Кожен текст написаний в індикативі, що характерно для публіцистичного стилю. Лише кілька речень підрядного способу було знайдено для позначення припущень у наукових текстах.

Усі тексти написані констатуючими реченнями, що характерно для публіцистичного стилю. Лише по одному питальному та спонукальному реченню було виявлено в тексті для привернення уваги до теми новини.

Тексти побудовані як з простих, так і зі складних речень (реченнєва структура). Це надає повідомленням зв'язності та певного емоційного забарвлення.

За порядком слів у реченні розрізняють пряму та непряму мову. Непрямий використовується для того, щоб привернути увагу до певної частини речення та підкреслити щось.

Враховуючи вищевикладений аналіз та кількісні дані, можна зробити висновок, що основна увага в німецькомовних повідомленнях зосереджена на наступних темах: Побудова тексту в минулому часі, активному стані, індикативі, використання респодідних речень, простих і складних речень (структура речення), прямої та непрямої мови.

ВИСНОВКИ

Новина - оперативне інформаційне повідомлення, що містить суспільно важливу та актуальну інформацію про певну сферу життя суспільства в цілому або його окремих груп.

У ході роботи були розглянуті загальні характеристики новин, а також індивідуальні особливості новин з політики та науки. Крім того, було описано їх структуру та функції, переваги та недоліки, а також вимоги до написання новинних текстів.

Основними характеристиками інтернет-новин є оперативність, лаконічність, концентрація контенту, гіпертекстуальність, інтерактивність та мультимедійність. Ці характеристики допомагають легко і швидко сприймати інформацію, подану в новині. Основними функціями новин вважаються інформативна, впливова та освітня, оскільки їхня головна мета - інформувати, формувати та пояснювати суспільну свідомість.

Перевагами онлайн-новин є доступність, інтерактивність та зворотній зв'язок. Недоліки - можливість неправдивої інформації.

Основною метою політичних новин є інформування населення, пояснення та оцінка певних подій. Метою наукових новин можна вважати повідомлення про наукові відкриття та винаходи.

Детальне вивчення новин, а саме новин з політики та науки, дозволяє виявити мовні явища в сьогоденні і є кроком до їх успішного сприйняття в суспільстві.

У роботі було проаналізовано 25 новинних текстів з політики та науки за такою схемою: категорія часу, категорія стану дієслова, категорія способу дії, синтаксичні категорії (типи речень, типи зв'язку в реченні, порядок слів у реченні).

На основі вищезазначеного аналізу та кількісних даних було зроблено висновок, що основна увага в німецькомовних повідомленнях приділяється наступним темам: написання в минулому часі, активний стан, індикатив, використання експресивних речень, прості та складні речення (структура речення), більш пряма та непряма мова.

На нашу думку, граматичні особливості німецькомовних текстів у новинах є важливими. Цій проблемі присвячено відносно небагато статей та книг (порівняно з іншими напрямками дослідження текстів новин). Тому вони становлять значний науковий інтерес.

НУБІП України

НУБІП України

Використана література

1. Артамонова І.М. Системні характеристики онлайн-ових та офлайн-ових ЗМІ

// І.М. Артамонова // Вісник СумДУ. - №1. - с. 181-188. - (Серія «Філологія»).

2. Бобаль Н. Р. Основні композиційно-структурні особливості текстів ЗМІ // Н.

Р. Бобаль // Одеський лінгвістичний вісник. - 2015. - Вип. 5(1). - С. 3-6.

3. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика / В.В.

Виноградов. - М.: Изд-во АН СССР, 1963. - 256 с.

4. Волкова, А. Ю. Текстуальні особливості німецькомовних політичних новин

(у перекладацькому аспекті) : дипломна робота ... бакалавра : 035 Філологія /

Волкова Анна Юріївна. - Київ, 2020. - 79 с.

5. Гаврилова М. В. Парламентский дискурс / Дискурс-Пи / М. В. Гаврилова.

2013. С. 113.

6. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка: учеб. пособ. вузов/ И. Р.

Гальперин. М.: Высшая школа. 1981. 334 с

7. Дейк ван Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. Дейк вант. - Б.: БГК

им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000) - 308 с.

8. Долженко С. Г., Копенина О. В. Инверсия в современных англоязычных

периодических изданиях // Молодой ученый. 2016. №4.1. С. 28 -30.

9. Зайцева С.С. Соціально-комунікаційні аспекти висвітлення наукових новин

та інновацій в інтернет-медіа України [Текст] : автореф. дис. ... канд. наук 13

соц. комунікацій : 27.00.01 / Зайцева Станіслава Станіславівна ; Класич. приват. ун-т. – Запоріжжя, 2020. – 20 с.

10. Кастельє М. Информационная эпоха. Экономика, общество и культура. – М.: ГУ-ВШЭ, 2000. – с.320.

11. Конурбаев М.Э. Критерии выявления публицистических жанров. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: [учебное пособие. Отв. ред. М.Н. Володина]. – М.: М. Э. Конурбаев. – М., 2003. – 185 с.

12. Лингвистический энциклопедический словарь / [ред. В.Н. Ярцева]. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 685 с.

13. Потятиник Б.В. Интернет-журналистика: [навч. посібник] / Б.В. Потятиник. – Львів: ПАІС, 2010. – 244 с.

14. Ротон Н. Структурно-функціональні особливості текстів засобів масової комунікації / Н. Ротон // Гуманітарна освіта у технічних вищих навчальних закладах. – 2017. – Вип. 36. – с. 56-61. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/gotvaz_2017_36_11

15. Семененко Л. Л. Політичний текст як засіб експлікації потенцій мовного знака / Л. Л. Семененко // Наукові праці [Чорноморського державного університету імені Петра Могили комплексу «Кнево-Могилянська академія»]. Серія: Філологія. Мовознавство. 2015. Т. 253, Вип. 241. С. 86-87. Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Npchdufm_2015_253_241_19.

16. Тонкіх І. Ю. Специфіка подання новин в українських Інтернет-ЗМІ / І. Ю. Тонкіх // Психолінгвістика. – 2011. – Вип. 8. – С. 205-210. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/psling_2011_8_32

17. Landow George. Hyper Text Theory. – Baltimore and London. Johns Hopkins UP, 1994. – p.11-12.

18. Riesel, E. Stilistik der deutschen Sprache: учеб. для пед. интов и фак. иностр. яз. / Elise Riesel. Moskau: Verl. für fremdsprachige Lit. 1959. 467 s.

НУБІП України

НУБІП України

Интернетресурси

19. Faz.net [електронний ресурс] / режим доступу: <https://www.faz.net/aktuell/>

20. N-TV [електронний ресурс] / режим доступу: <https://www.n-tv.de/>

НУБІП України

21. Spektrum [електронний ресурс] / режим доступу: <https://www.spektrum.de/>

22. Tagesschau [електронний ресурс] / режим доступу:
<https://www.tagesschau.de/>

23. Tagesspiel [електронний ресурс] / режим доступу:

<https://www.tagesspiegel.de/>

НУБІП України

24. T-Online [електронний ресурс] / режим доступу: <https://www.t-online.de/>

25. Welt.de [електронний ресурс] / режим доступу: <https://www.welt.de/>

НУБІП України

НУБІП України

НУБІП України